



Vorstand:
Präsident:
Jorn Stoelinga B.Sc.
Vizepräsident:
Dipl.-Ing. Marco Reinhard
Schatzmeister:
Jürgen Muhl

Geschäftsführer:
Dipl.-Geol. Dietmar Quante

Geschäftsstelle:
Charlottenburger Allee 39
D-52068 Aachen
Telefon +49(0) 241-90 19 290
Fax +49(0) 241-90 19 299
Mobil +49(0) 175-52 67 801
E-Mail: dca@dca-europe.org
Internet: www.dca-europe.org

An alle Mitglieder des DCA

Ihre Nachricht
Your letter

Ihr Zeichen
Your ref.

Unser Zeichen
Our ref.

Durchwahl
Ext.

Datum
Date

St/Qu

9019291

16.08.2023

Mitgliederinfo – 13/2023:

Technische Richtlinien des DCA - 5. Auflage 2023 - Gelbdruck Anpassungen in englischer Fassung

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie haben am 25.07.2023 per Mitgliederinfo 10/2023 **die 5. Auflage der Technischen Richtlinien des DCA „Informationen und Empfehlungen für Planung, Bau und Dokumentation von HDD-Projekten in einem „Gelbdruck“ erhalten.**

Auf vielfachen Wunsch aus der Mitgliederschaft haben wir nun zwischenzeitlich die geplanten Änderungen in der deutschen Fassung **in die bestehende 4. Auflage der englischen Fassung** übertragen und die deutschen Texte in einer **ersten „Draft Version“** übersetzt. Ziel ist es, auch Mitglieder, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, zeitnah in den Abstimmungsprozess zur Erstellung der 5. Auflage mit einzubinden.

Anmerkung: Wir weisen nochmals daraufhin, dass es sich bei der Übersetzung der geplanten Änderungen um eine **„Draft Version“ handelt, die noch nicht im Zusammenhang von Muttersprachlern geprüft wurde!**

Bitte schicken Sie uns etwaige Änderungs- und Ergänzungsvorschläge per email bis zum 15.09.2023 an folgende Kontaktpersonen:

Jorn Stoelinga: jorn.stoelinga@lmr-drilling.de

Marc Schnau: mail@x-plan-schnau.de



CC: Dietmar Quante: d.quante@dca-europe.org

Für inhaltliche Rückfragen zu den vorgenommenen Änderungen stehen Ihnen Herr Stoelinga und Herr Schnau gerne zur Verfügung.

Kommentare zur Korrekturfassung:

- schwarz → Deutsche Version: 4. Ausgabe
- blau → Englische Version: 4. Ausgabe
- gelb → Deutsche Fassung: 5. Ausgabe (neu)
- rot → Englische Fassung: 5. Ausgabe (Entwurf Übersetzung, neu)

Der Vorstand des Verbandes möchte sich an dieser Stelle nochmals bei allen Beteiligten, die an der Bearbeitung der vorliegenden 5. Auflage in den vergangenen Jahren beteiligt waren, schon jetzt recht herzlich bedanken!

Mit freundlichen Grüßen

Jorn Stoelinga
Präsident

Marc Schnau
Vize-Präsident

Dietmar Quante
Geschäftsführer